www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 593

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 7 juin 2010 10000 kip



Première visite au Laos du Premier ministre de la Malaisie

(Page 3)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Le Tham Sanène: un site enchanteur

- Actualités
P 3. Première visite au Laos du Premier ministre de la Malaisie
P 4 La BAD soutient le réseau de transport de la GMS
P 5. Conférence de presse de la banque Phongsavanh
P 6 . Réunion mensuelle du gouvernement
P 7. Vientiane se met au vert pour la Journée nationale du reboisement
P 8. La CCIFL soutient les victimes du typhon Ketsana

- Education
P 9. Concours d'éloquence lao-vietnamienne

- Santé
P 10. Tabac : les femmes ont trois fois plus de risques de développer une maladie

- Micro-trottoir
P 11. Sensibilisation aux dangers du tabagisme

P 12. 60 ans de tradition glorieuse du Front Lao

- Loi
P 13. Droits de l'enfant : des lacunes à combler

- Energie
P 14. Développement du réseau électrique

- Développement
P 15. Mise en oeuvre par le Laos des huit Objectifs du Millénaire pour le Développement

- Tourisme
P 16. Le Tham Sanène : un site enchanteur

- Culture
P 17. Traditions de l'ethnie Nhouane

- Restaurant
P 18. Cuisine française raffinée de « Chez Philippe »

- Profil
P 19. Un bonze lauréat du concours linguistique de chinois 2010

- Ethnobotanique
P 20. Caladium

- Cuisine
P 21. Boulettes de poisson au curry rouge

- Hôtel
P 22. L'Ansara Hôtel : un havre de paix au cœur de Vientiane

- Sport
P 23. Promotion du karaté méthode shotokan

- Exposition
P 24. L'art-thérapie exposé à la Maison de la culture

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Première visite au Laos du Premier ministre de la Malaisie

-- Photo Khamphanh

Première visite au Laos du Premier ministre de la Malaisie

Khamphouth Xayasoroth

En réponse à l'invitation du Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Bouasone Bouphavanh, le Premier ministre de la Malaisie, M. Dato' Sri Mohd Najib Bin Tun Haji Abdul Razak, a effectué sa première visite officielle en RDP Lao du 2 au 4 juin 2010. Accompagné de son épouse et d'une délégation de haut rang, il est arrivé à Vientiane dans l'après-midi du 2 juin, par un vol spécial venant de Kuala Lumpur. A sa descente d'avion, il a été accueilli par de nombreuses personnalités officielles du Laos, dont le ministre des Travaux publics et des transports, M. Sommad Pholséna, le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Hiem Phommachanh, le ministre auprès du bureau du Premier ministre, M. Boviengkham Vongdara, et l'ambassadeur du Laos en Malaisie. Le cortège s'est dirigé vers l'hôtel Don Chan Palace où a séjourné le Premier ministre malaisien et son épouse. Une cérémonie d'accueil officiel a été organisée le lendemain au Bureau du Premier ministre, sous la présidence de M. Bouasone Bouphavanh. Ensuite les deux chefs de gouvernement ont eu sur place un entretien officiel au terme duquel ils ont signé des accords de coopération dans plusieurs domaines : non double imposition, évasion fiscale, coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur, coopération dans le domaine du sport. Ces accords ont été signés, du côté lao, par le ministre des Finances, M. Somdy Douangdy, le ministre de l'Education nationale, le Dr Phankham Viphavanh, le ministre auprès du bureau du Premier ministre et président du Comité national des sports, le Dr Phouthong Sèng-Akhom, et, du côté malaisien, par le ministre du Commerce international et de l'industrie, M. Datuk Seri Mustapa Mohamed, le ministre de l'Education nationale, M.



M. Dato' Sri Mohd Najib Bin Tun Haji Abdul Razak (à droite).

Datk Seri Mohamed Khaled Nordin, et le ministre de la Jeunesse et des sports, M. Datuk Ahmad Shabery Cheek. Les Premier ministres du Laos et de la Malaisie ont participé à la cérémonie de signature de ces accords. Les hommes d'affaires lao et malaisiens, sous la conduite du vice-président de la chambre du commerce et de l'industrie du Laos, le Dr Sananh Chounlamany, ont offert à l'hôtel Don Chan Palace, en l'honneur de la délégation malaisienne, un déjeuner auquel a pris part M. Bouasone Bouphavanh. Puis le Premier ministre de la Malaisie et son épouse ont été accueillis dans l'après-midi par le président du Laos, M. Choummaly Sayasone, au palais présidentiel. Dans la soirée, à l'hôtel Lao Plaza, le Premier ministre du Laos a offert un banquet en l'honneur de son homologue malaisien, de son épouse et de sa délégation.

Le 4 juin au matin, M. Dato' Sri Mohd Najib Bin Tun Haji Abdul Razak a été salué à son départ par M. Bouasone Bouphavanh et de nombreuses personnalités de haut rang du Laos, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel Don Chan Palace. Puis le cortège officiel du Premier ministre s'est dirigé vers l'aéroport international de Wattay, d'où la délégation malaisienne a repris son vol spécial vers la Malaisie.

Le Laos et la Malaisie ont établi leurs relations diplomatiques le 1er juillet 1966. Au début, la Malaisie était représentée au Laos par son ambassade à Bangkok, avant d'ouvrir une ambassade à Vientiane en 1990. Un an plus tard, le Laos a ouvert à son tour une ambassade à Kuala Lumpur. Depuis 1966, la compréhension et la coopération entre ces deux pays ne cessent de se développer, en particulier à travers des échanges de visites. Le Premier ministre du Laos, M. Bounnhang Vorachit, a effectué une visite officielle en Malaisie en 2001, et son homologue malaisien, M. Abdullah Badawi, est venu au Laos en 2004. Puis le Premier ministre du Laos, M. Bouasone Bouphavanh, s'est rendu en visite en Malaisie en 2006. Depuis 1992, le Laos a envoyé une vingtaine de délégations de haut niveau en Malaisie et la Malaisie a envoyé une dizaine de délégations de haut niveau au Laos. Ces échanges permettent à ces deux pays membres de l'ASEAN d'enrichir leur compréhension mutuelle et leur coopération bilatérale. Par ailleurs, les comités de coopération formés pour rapprocher ces deux pays se sont rencontrés régulièrement. M. Somsavat Léngsavad, alors ministre des Affaires étrangères de la RDP Lao, a participé aux deux premières conférences sur la coopération entre les deux pays, qui se sont tenues à Kuala Lumpur, en 1996, puis à Vientiane, en 2004. En 2007, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères du Laos, le Dr Thongloun Sisoulith, a participé à une conférence similaire en Malaisie. Les deux pays se sont entraidés tant au niveau régional qu'au niveau international. En mai 2008, les habitants du Laos notamment les Vientianais, ont accueilli la visite du monarque de Malaisie, sa majesté Seri Pakuda Banquinda Yang Di-Pertuan Agong Al-Wathiqu Billah Tuanku Mizan Zainan Abidin Ibni Al-Marhum Sultan Mahmud Al-Muktafi Billah Shah, et la reine. La Malaisie a soutenu la candidature du Laos au moment de son entrée dans l'ASEAN, et a approuvé le projet de liaison par chemin de fer entre Singapour et la Chine via le Laos. Le Laos et la Malaisie ont signé des accords portant sur divers domaines : promotion et protection de l'investissement entre les deux pays, coopération dans les domaines scientifiques et techniques, transport aérien, coopération entre les banques de la RDP Lao et la banque malaisienne Mekala, coopération bilatérale lao-malaisienne, tourisme, commerce, formation professionnelles etc. La Malaisie a donné 50 000 dollars au gouvernement du Laos pour venir en aide aux habitants de Vientiane victimes des inondations de 2008. Par ailleurs l'ambassade de la Malaisie et l'Association des Malaisiens vivant au Laos ont donné 24 millions de kips au gouvernement du Laos pour venir en aide aux victimes du cyclone Ketsana. La Malaisie se place au neuvième rang des pays étrangers qui investissent au Laos. Elle participe à 43 projets, pour une valeur totale de plus de 150 millions de dollars.

La BAD soutient le réseau de transports de la GMS

Bouaphanh Vibounsak

La Banque Asiatique de Développement (BAD) a accordé une subvention de 220 milliards de kip (27 millions de dollars) au gouvernement lao, pour améliorer le réseau de transports routiers et aider les pauvres des régions rurales. Ce projet offrira aux habitants de ces zones un meilleur accès aux marchés, aux emplois et aux services dans le pays et la région.

L'accord pour la subvention supplémentaire a été signé la semaine dernière à Vientiane par le vice-ministre des Finances, Mme Viengthong Siphandone, et le chargé de mission du bureau de la BAD au Laos, M. Barend Frielink, en présence des fonctionnaires des ministères concernés.



Mme Viengthong Siphandone (à droite) et M. Barend Frielink

Une subvention supplémentaire permettra de financer le projet d'amélioration du réseau de transport du nord de la sous-région du Grand Mékong (GMS), qui est en cours de réalisation.

Le financement a été attribué en raison de l'augmentation du coût des matériaux de construction, et pour permettre l'augmentation de la charge en conformité avec les normes internationales dans la GMS sur la route nationale 4, route reliant la province septentrionale lao de Luang Prabang à la frontière entre le Laos et la Thaïlande via la province de Xayaboury. En outre, une section de 83 kilomètres de cette route va être élargie.

« *Le projet d'amélioration de réseau de transport du nord de la GMS est l'un des projets prioritaires de développement des infrastructures pour relier le Laos à d'autres pays de la GMS* », a déclaré Mme Viengthong Siphandone.

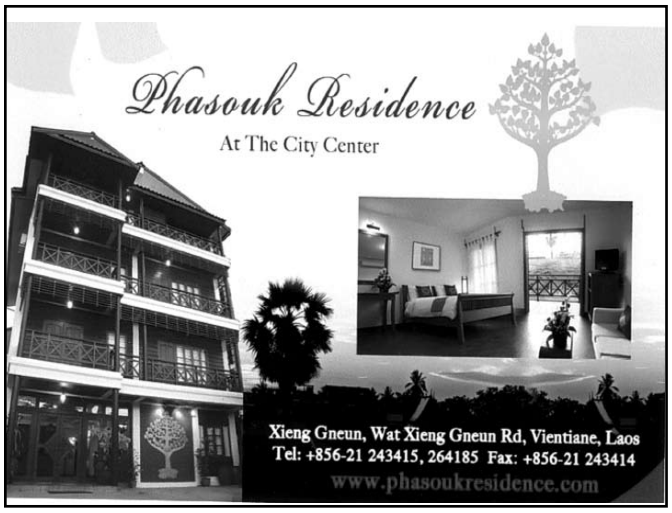
Lancé en 2008 sous la responsabilité du ministère des Travaux publics et des transports, le projet vise à faciliter les transports, le commerce et le tourisme dans cette région. Mais il a été touché par la crise financière mondiale, ce qui entraîne une augmentation du prix des équipements de construction, des matériaux ainsi que du carburant.

« *Nous sommes conscients de l'importance du projet, qui contribuera au développement du transport et des communications entre les provinces du Laos et d'autres villes dans les pays voisins et qui stimulera le développement économique et social* », a déclaré Viengthong Siphandone.

L'amélioration des routes reliant les provinces du Laos renforcera les liens de la sous-région et contribuera à la croissance économique et à la réduction de la pauvreté.

Le mauvais état des infrastructures de base est un obstacle majeur à la coopération économique régionale et sous-régionale. Le Laos est un important couloir de transport de la GMS, reliant le nord de la Thaïlande, du Vietnam et les provinces méridionales de la République populaire de Chine.

L'amélioration de cette route facilitera les transports sur les réseaux routiers nationaux et régionaux et augmentera les exportations et le tourisme dans la region.



Conférence de presse de la banque Phongsavanh

Khamphouth Xayasomroth

Suite à la rumeur de l'arrestation du directeur général de la banque Phongsavanh, M. Od Phongsavanh, qui a incité de nombreux clients à retirer leur argent, les responsables de la banque Phongsavanh ont donné le 27 mai à Vientiane une conférence de presse pour démentir les allégations portées a l'encontre de la banque et rassurer sa clientèle.

« *Les dires sur mon arrestation et la faillite de la banque Phongsavanhm sont pure invention*, a déclaré directeur général de la banque, M. Od Phongsavanh. *Je tiens à confirmer la régularité du statut de notre banque et sa stabilité financière. En outre, je précise que la banque Phongsavanh a été créée avec l'autorisation de la Banque de la République Démocratique Populaire Lao et qu'elle est placée sous son contrôle. Elle est inspectée régulièrement par une équipe d'auditeurs étrangers qui vérifient son fonctionnement et sa comptabilité. Durant deux ans d'exercice, ses bénéfices ont été constants, et les placements qu'elle gère vont en augmentant. Bien entendu nous ne pouvons pas nous opposer aux retraits des dépôts de notre clientèle victime de cette rumeur, mais elle doit savoir que dans ce cas, elle ne pourra prétendre aux versements des intérêts éventuels.* »

Le directeur général adjoint, M. Detphouvang, a ajouté : « *Ces rumeurs sont l'œuvre de personnes malintentionnées visant à porter atteinte à la réputation de notre banque. Pour couper court a ces mensonges, je précise que notre banque dispose d'un fonds de garantie, mettant à l'abri notre clientèle de toute spoliation.* »



M. Od Phongsavanh

Le chef de l'arrondissement de Chanthaboury, où se trouve la banque Phongsavanh, M. Saythong Kèodouangdy a déclaré : « *Ces rumeurs visent non seulement à ternir la réputation de la banque mais aussi à détruire le système économique national.* »

Il a appelé les habitants de Vientiane, notamment les clients de la banque à continuer d'accorder leur confiance à la banque et à ne pas se laisser manipuler par des campagnes de désinformation visant à affaiblir l'économie nationale : « *Il n'y a ni faillite ni arrestation. Pour preuve, la présence à mes côtés du directeur général, M. Od Phongsavanh, venu s'expliquer !* »

Le lendemain, le gouverneur de la Banque de la RDP Lao, M. Phouphet Khamphounvong, a également tenu une conférence de presse pour mettre un terme à cette affaire qui, selon lui, vise à discréditer le système bancaire national :

« *Ces manœuvres de personnes malintentionnées resteront stériles*, a-t-il déclaré. *La banque Phongsavanh ne souffre d'aucune complication. Au contraire, c'est une banque saine et florissante. Les clients, dont je comprends l'inquiétude, auraient tort de se laisser abuser et peuvent être rassurés sur la gestion de leurs dépôts dans cette banque. Je suis heureux de constater que les retraits et fermetures de compte des premiers jours, provoqués par cette rumeur, diminuent maintenant. C'est la preuve que le bon sens et la confiance inspirent de nouveau les clients de la banque. Néanmoins, si les clients veulent retirer leur agent, la banque leur accordera toutes facilités pour que cela se fasse.* »

Jusqu'à présent le taux de retraits ne représente que 2 % du total des dépôts des clients de la banque.



Réunion mensuelle du gouvernement

Khamphouth Xayasomroth

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao s'est réuni les 25 et 26 mai à Vientiane, sous la présidence du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, pour faire le point sur travail accompli et définir les priorités du mois à venir. Au cours de cette réunion, les participants ont pris connaissance des projets de loi présentés par divers ministères et des rapports présentés sur la mise en œuvre de différentes activités. A l'issue des débats, ils ont approuvé dans leur principe les projets de loi concernant la prévention du sida, la protection des consommateurs, la stratégie nationale de développement de l'administration publique jusqu'en 2020, le projet de développement et de gestion de la profession enseignante entre 2010 et 2015, et le projet de politique de la culture nationale, qui définira les orientations à suivre pour assurer la protection, le développement et la promotion de la culture lao. Le gouvernement a décidé de retourner ces projets aux ministères et organisations concernés pour qu'ils puissent les améliorer en tenant compte des recommandations formulées par les participants en vue de les présenter à la prochaine session de l'Assemblée nationale pour approbation. Les membres du gouvernement ont également été saisis d'un rapport sur les orientations et les mesures à envisager pour faire face aux calamités naturelles à leurs conséquences, notamment en vue de redresser la production et d'améliorer les conditions de vie des populations touchées. Le ministère du Travail et des affaires sociales a été chargé d'améliorer ce rapport, en collaboration avec le ministère de la Justice, notamment pour ce qui concerne les systèmes d'alerte, les moyens et les équipements, le budget ainsi que les responsabilités respectives des différents services, avant le soumettre à nouveau au Premier ministre ou au vice-Premier ministre.

En conclusion, le Premier ministre a résumé les priorités du mois de juin : en premier lieu, renforcer la défense nationale et la sécurité afin de garantir la stabilité nationale ; redoubler de vigilance pour être en mesure de déjouer les manœuvres des forces hostiles et de lutter contre tous les phénomènes négatifs et les sources d'insécurité qui sévissent actuellement dans les grandes villes, notamment les vols à main armée, les vols avec effraction, les associations de malfaiteurs, le trafic de stupéfiants ; maintenir la stabilité économique, en particulier celle de la monnaie ainsi que celle des prix des marchandises et des services, tout en luttant contre les effets de la crise économique extérieure en mobilisant toutes les forces nationales et locales, publiques et privées ; à l'approche de la saison des pluies, mettre en place dès maintenant les conditions et des moyens nécessaires pour faire face à d'éventuelles calamités naturelles telles que des inondations ou une période de sécheresse. Le Premier ministre a finalement formé le vœu que la Journée internationale des enfants soit une fête célébrée dans la joie et la sobriété, et que la Journée nationale du reboisement soit bien organisée afin que soient reboisées toutes les surfaces prévues : il est indispensable de protéger durablement les plantes et la forêt, qui constituent la richesse du pays.

Situation 85

Usine d'extraction de sel

Un village appelé «Ban Bo», situé dans le district de Thoulakhom est réputé pour son extraction du sel. Située à quelque 60 kilomètres de la capitale Vientiane, la saline emploi plusieurs dizaines d'ouvriers, ce qui permet à la majorité des habitants de gagner leur vie à temps partiel par la production de sel. Les méthodes d'extraction traditionnelles sont toujours utilisées, en dépit des procédés modernes étant disponibles aujourd'hui.

Le réservoir d' Ang Nam Leuk

Le réservoir de Nam Leuk, situé au centre de la montagne de Phou Khao Khouay abrite une forêt luxuriante. Accessible par la route, ce beau lac étroit est un lieu qu'il faut visiter en bateau.

Tad Leuk.

Cette partie de Phou Khao Khouay est déjà une destination populaire pour les touristes de Vientiane, mais le nombre de visiteurs reste encore modeste. Elle offre des informations, équipements, y compris un centre d'accueil avec une exposition de la faune trouvée dans la région, un sentier naturel et un petit restaurant. Tad Leuk est un lieu d'attraction le plus accessible dans le parc et est idéal pour se détendre. On y pratique la natation, le camping et aussi des randonnées dans les forêts environnantes.

Situation85 : Salt extraction plant

A village called « Ban Bo » in Thoulakhom district is renowned for its salt extraction. Located some 60 kilometers from the Capital Vientiane the majority of inhabitants earn a part time living by producing salt. Traditional extraction methods remain in use, despite modern processes being commonly available today.

Ang Nam Leuk reservoir :The Nam Leuk Reservoir in the center of Phou Khao Khouay nestles amidst lush forest. Although accessible by road, this beautiful narrow lake is best explored by boat.

Tad Leuk : This part of Phou Khao Khouay is already a popular destination for visitors from Vientiane, but is by no means crowded. It offers facilities including a Visitor Center with an exhibition of the fauna to be found in the area, a nature trail and a small restaurant. Tad Leuk is the most accessible attraction in the park and is ideal for relaxing, swimming, camping or as a starting point for treks into the surrounding forests.

Hongngan Phalit keua

Ban noy hèng nung xuva « Ban Bo » pén ban thi mi xu sieng thangdan kan phalit keua. Bokeua hèng ni tang you hang tjiak nakhonlouang Vientiane paman hok sib kilomèd. Xung namxay khonngan lay sib kone et samad sang lay hab hay paxaxon thi ma hédviak vélavang you nay hongngan. Bèb vithi kan phalit phunmeuang gnang thuk namxay you thangthang thi mi béb vithi kan phalit thi thansamay.

Ang Nam Leuk : Ang Nam Leuk mèn sathan thi thongthiao ik hèng nung thi tang you phay nay phou khao khouay xung gnangmi pa thi souay ngam. Nakthongthiao samad khao ha sathanthi hèngni doy thang lod. Tè thang leuak thi di mèn kan khao ha ang noy héng ni doy thang heua.

Tad Leuk : Tad Hèng ni day kay pén sathan thi thongthiao béb mouanxon khong xao nakhonlouang Vientiane. Tjiamnoun nakthongthiao ko yang noy you. Sathanthi hèng ni yang amnouay khouam sadouak lay yang hay nakthongthiao louamthang pén soun vang sadèng kiaokab satsavasing thi phob hén nay bolivén ni, sénthang thammaxad lè han ahan khanadnoy. Tad Leuk yang pén bon thi samad khaoha day lè pén bon dungdoud nak thongthiao khao ha outhignan hèngni lè gnang pén bon phakphon yon alom, pén bon abnam thammaxad, pén bon tang khay lu pén bon leumton nay kan gnang you om-èm pa hèngni ikdouay. Hongnganphalit keua= la saline= salt extraction plant. Mi xusieng= être réputé pour = renowned for, keua= sel= salt, xouangnay= majorité= majority, dayhab= gagner= earn, day ngeun, gagner l'argent= earn money.

Khao ha daydoy thang lod= accessible par la route = accessible by road, mouanxon= populaire=popular, Tad= cascade= waterfall, th angleuak=destination=destination, satsavansing= la faune= fauna, phuksaxad= flore= flora, sénthang= sentier= trail, souan-outhignan= parc=park, thangthangthi=en dépit de = in spite of=despite.

Vientiane se met au vert pour la Journée nationale du reboisement

Phetphoxay Sèngpaseuth

Dans le cadre de la Journée nationale du reboisement et en en prévision de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, les autorités de l'arrondissement de Chanthaboury de la capitale ont organisé une cérémonie de plantation d'arbres, le 1er juin dernier au parc Chao Anouvong, situé quai Fa Ngoum. Ce parc sera ouvert à l'occasion des 450 ans de la capitale Vientiane. Autour de Vientiane, des arbres seront plantés sur une superficie totale de 500 hectares, alors que 5 600 hectares de forêt seront régénérés.

La cérémonie s'est déroulée en présence du Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, du président de l'Assemblée nationale, M. Thongsing Thammavong, du Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, du maire de la capitale Vientiane, M. Sombath Yialiheu, et de plusieurs représentants du Parti et du gouvernement.

« *Les forêts sont importantes pour les animaux, les êtres humains et le développement national,* a déclaré M. Sombath Yialiheu. *La déforestation affecte les conditions de vie des populations et intensifie les catastrophes naturelles comme les inondations, . C'est un défi pour tous les pays qui doivent chercher les moyens d'atténuer les effets du changement climatique. Le reboisement est une façon d'encourager la conservation de l'environnement. Entre 1975 et 2007, des arbres ont été plantés sur plus de 15 000 hectares à Vientiane. Il a été recommandé à tous les résidents de Vientiane de planter au moins 10 arbres dans leur communauté locale, pour assurer à l'avenir un meilleur environnement dans la ville.* »



M. Choummaly Sayasone et M. Sombath Yialiheu.

Le maire adjoint de Vientiane, M. Anouphab Tounalom, a rappelé la volonté du gouvernement de faire de Vientiane une ville verte et fleuri avant la célébration de son 450e anniversaire en tant que capitale de la nation. Ce sont 817 808 arbres qui vont être plantés autour de Vientiane : ce nombre comprend diverses essences industrielles et d'ornement dont 150 frangipaniers. L'année dernière, de jeunes arbres ont été plantés sur une superficie totale de 1 125 hectares à Vientiane.

« *La couverture forestière de la surface du pays passera de 63 % à 70 % d'ici à 2020*, a t-il ajouté. La plantation d'arbres aide *à protéger l'environnement, à réduire la quantité de dioxyde de carbone dans l'air.* »

La RDP Lao condamne l'attaque israélienne contre les bateaux humanitaires

Khamphouth Xayasomroth

Le ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao a publié le 1er juin 2010 une déclaration condamnant l'attaque israélienne contre les bateaux qui acheminaient des secours humanitaires vers la bande de Gaza. Cette déclaration, rappelle que six bateaux affrétés de plus de 10 000 tonnes d'aide humanitaires avec à leur bord, 750 militants des droits de l'homme et des journalistes venus de 50 pays du monde avaient subi une attaque de commandos israéliens se soldant par la mort d'une dizaine de personnes et plusieurs blessés: « *La RDP Lao condamne avec véhémence cette action militaire israélienne, qui constitue une atteinte grave au mouvement pour la paix. Le gouvernement de la RDP Lao demande à Israël de respecter la résolution 1860 du Conseil de sécurité en ouvrant la frontière et en levant le blocus imposé sur la bande de Gaza, pour permettre l'accès de l'aide humanitaire dans la zone et afin de créer des conditions de vie favorables aux habitants.* »

La déclaration se conclut par les condoléances de la RDP Lao aux familles des victimes, qui espère que de tels actes ne se répèteront pas dans l'avenir et a la conviction que les problèmes seront réglés par voie pacifique dans l' intérêt de la paix et d'une stabilité durable dans cette région.

La CCIFL soutient les victimes du typhon Ketsana

communiqué

La Chambre de Commerce et d'industrie Française au Laos (CCIFL) a souhaité elle aussi apporter sa contribution pour aider les personnes touchées par le typhon Ketsana qui a dévasté fin septembre dernier les régions du Sud du pays.

Ces dons d'une valeur d'environ 3000 dollars américains ont été principalement collectés auprès des entreprises de la CCIFL. La cérémonie de la remise de don s'est tenue le mardi 1er juin 2010 dans les locaux de la Croix-Rouge Lao, en charge de l'affectation de cette donation et en présence des entreprises donatrices de la CCIFL et des représentants de Croix Rouge Lao, dont M. Guy Apovy, vice-président de la CCIFL, et Dr Snivourast Sramany, président de la Croix-Rouge Lao.



M. Guy Apovy

Des entreprises donatrices de la CCIFL sont : l'Elephant restaurant, Mars Schifflman, Luang Xay, Cabinet Médical de l'Ambassade de France, Pierre Viala (Paradice), Memesco, La Folie Lao, Assurances Générales du Laos, M. Remi Berthet (SAS Financiere JB), Sunlabob Renewable Energy

Non adhérents : Eurasia -Jean-Jacques Conte, La Bienveillance

De plus, certaines entreprises de la CCIFL ont également fait des dons directement au Ministère concerné.

Communiqué du Laos sur la situation en péninsule coréenne

Khamphouth Xayasomroth

Le ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao a publié le 27 mai 2010 un communiqué concernant la situation dans la péninsule coréenne, dans lequel le ministère exprime l'inquiétude de la RDP Lao à l'égard des tensions qu'a provoquées dans cette région la disparition d'un sous-marin de la République de Corée, coulé en mer Jaune à la fin du mois de mars 2010. La RDP Lao appelle les parties concernées à faire preuve de patience afin de rechercher les moyens d'un règlement pacifique du différend qui s'est produit, dans l'intérêt des populations coréennes et de la paix, de la sécurité et de la stabilité dans la péninsule coréenne.

Développement des énergies renouvelables

Phong Thammavongsa

Dans le but de préserver l'environnement et la santé publique et pour diminuer les importations, le gouvernement de la RDP Lao entend accroître l'utilisation des énergies renouvelables et de substitution dans le développement agricole et industriel du pays .

Tel était l'objet d'une réunion qui a eu lieu le 25 mai dernier à Vientiane, au ministère de l'Energie et des mines, pendant laquelle des experts lao et étrangers ont échangé leurs points de vue.

« *Les énergies renouvelables et de substitution sont de plus en plus utilisées pour répondre aux besoins des secteurs économiques : entreprises, commerces, services, industrie,* a précisé le vice-ministre de l'Energie et des mines, M. Somboun Ratsasombath. *Le charbon, le pétrole, le gaz naturel sont des ressources non renouvelables qu'il faut préserver, compte tenu de l'augmentation de la population mondiale. A cet effet, pour demeurer compétitive tout en respectant les exigences de l'environnement, l'industrie lao a entrepris de réduire sa dépendance vis-à-vis des combustibles fossiles en recourant à des énergies renouvelables et de substitution. Parmi celles-ci, le gouvernement promeut la culture de plantes produisant du biocarburant, comme l'éthanol, le méthanol et le biodiésel, ainsi que l'énergie solaire.* »

Le gouvernement a autorisé à cet effet plusieurs entreprises privées lao et étrangères à entreprendre des projets dans ce domaine dans les provinces de Xayaboury, de Bokèo et de Champassak, notamment un projet pétrolifère actuellement en étude et un projet d'énergie solaire soutenu par la Banque mondiale et diverses organisations étrangères.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Concours d'éloquence lao-vietnamienne

Sonesavanh Souliyaphack

Pour promovoir l'apprentissage réciproque des langues vietnamiennes et lao, un concours d'éloquence a été organisé la 28 mai par le comité des jeunes communistes Hô Chi Minh à l'Université nationale du Laos (UNL), en coopération avec l'ambassade du Vietnam au Laos et avec l'UNL, avec le soutien de la société de télécommunication Star Telecom Unitel.

A l'issue d'une présélection qui a eu lieu le 16 mai, deux groupes participaient au concours, le 1er était composé des étudiants de 1er et 2e année et le second des étudiants de 3e et 5e année. Le concours avait pour



thème les villes de Hanoi et de Vientiane, sur lesquelles les étudiants devaient s'exprimer chacun dans l'autre pendant 10 minutes.

Dans le premier et second groupe, les premiers prix ont été attribués à Mlle Ngunyên Thi Duyên, étudiante vietnamienne en langue lao, en première année, au département d'économie et de gestion, pour son récit sur Hanoi l'ancienne, la belle ville, et à une lauréate de l'année dernière, Mlle Lo Thi Hua, étudiante vietnamienne en troisième année au département de langue lao-médias, pour son récit « Vientiane, c'est le cœur des Lao ». Sa maitrise de la langue lao a été très appréciée lors de ses réponses aux questions du jury. A la question:

Qu'appréciez-vous le plus dans la vie quotidienne de Vientiane ?

Lo Thi Hua a répondu: « *Le matin quand les enfants vont à l'école, je suis émerveillée de les voir dans leurs uniformes surtout les petites filles en sinh traditionnel comme les lycéennes. Je trouve cela très joli.* »

En ce qui concerne les étudiants lao s'exprimant en vietnamien, les premiers prix ont été attribués à M. Siviengxay Sidavanh, étudiant en première année au département de vietnamien pour son récit « République socialiste du Vietnam », et à Mlle Lanniphet Nion, étudiante en troisième année pour « Un site touristique au Vietnam ».

Etaient présents à la finale du concours la représentante de l'ambassade du Vietnam au Laos, le vice-président de l'UNL, le Dr Saykhong Saynasinh, les professeurs et les étudiants du département de vietnamien et de littérature lao de la faculté des lettres.

Des étudiants québécois au Laos

Khamphouth Xayasomroth

Un groupe de 21 étudiants québécois du collège François-Xavier Garneau, encadrés par trois professeurs dont Julie Martineau, effectue actuellement un voyage d'études dans le cadre d'un stage interculturel en République Démocratique Populaire Lao. Parmi ces étudiants, sept sont dans la capitale, quatre dans la province de Luang Prabang, cinq dans celle de Xiengkhouang et cinq dans celle de Khammouane. Tous sont hébergés par des familles lao. Avant d'entrer à l'université ou au collège d'enseignement général et professionnelle, ces étudiants doivent effectuer un stage à l'étranger visant à renforcer leurs connaissances en sciences humaines (politique, géographie, économie anthropologie, culture etc.). Ce stage d'étudiants québécois au Laos et le deuxième depuis 2009. « *Nous avons choisi un pays pour y effectuer le stage suivant le programme de l'école*, explique Julie Martineau. *L'année prochaine nous avons décidé de partir pour l'Inde. Ce projet existe depuis 20 ans. Nous sommes déjà allés en Amérique, en Afrique etc* »

A propos du choix du Laos Julie Martineau a confié : « *Le Laos est un petit pays de l'Asie du Sud-Est, au milieu des grands pays comme la Thaïlande et le Vietnam. Le Laos est composé de plusieurs ethnies ayant de cultures très variées. C'est intéressant pour nos études.* »

Concernant les écarts de température entre le Canada et le Laos, elle reconnaît: « *La chaleur est handicap au début du séjour, mais au bout de quelque temps les stagiaires s'habituent. Il faut se montrer endurant pour connaître la vie des gens de ce pays. Pour la nourriture, c'est encore différent car les habitants du Laos mangent très épicé et chaud avec du riz gluant, ce qui n'est pas dans nos habitudes alimentaires. En revanche, les Lao mangent des produits frais alors que les Occidentaux mangent de plus en plus de produits industriels ou stockés depuis longue date dans le réfrigérateur. La nourriture*



Julie Martineau et une jeune étudiante québécoise lors d'un entretien au Rénovateur.

lao est parfois étonnante pour nos jeunes, mais ils ne rechignent pas à manger des grenouilles, des œufs de fourmis, ou des tripes qu'ils trouvent très bonnes d'ailleurs. Sur le plan sanitaire, ils se sont bien préparés avant d'arriver dans le pays en se munissant de traitements anti-paludéens ou anti-diarrhéiques et de pommades anti-moustique. En fait, a conclu Julie Martineau, *c'est du volontariat. Ils* prépar*ent leur avenir. On ne sait jamais: si un jour ils reviendront peut-être travailler au Laos comme volontaires dans un quelconque domaine. Pour ma part j'ai constaté que le Laos a beaucoup évolué. Rien qu'en un an plusieurs choses ont changé. La vie des habitants change avec le développement économique. Vientiane a fait peau neuve durant ces derniers temps. Les habitants sont travailleurs et volontaires. Le gouvernement est énergique, ce qui fait que les investissements étrangers affluent dans le pays dans divers domaines.* » Julie Martineau a souligné que le Laos est un pays tranquille.

« *Nous aimons ce pays, les gens sont accueillants et les paysages magnifiques. Bien que le stage se termine rapidement, nos étudiants acquerront beaucoup d'expériences. Ils vont faire leur rapport de stage àau retour. Avant cela, nous profiterons de ce stage pour nous réunir à Luang Prabang, ville classée au Patrimoine mondial de l'humanité. Cela nous donnera l'occasion de connaître cette province, réputée pour sa beauté et son histoire.* »

Tabac : les femmes ont trois fois plus de risques de développer une maladie

Phetphoxay Sèngpaseuth



20 % des fumeurs sont des femmes.

A l'occasion de la Journée mondiale sans tabac, le 31 mai, l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a invité les gouvernements à sensibiliser les femmes et les jeunes filles aux effets du tabac sur la santé. On compte, dans le monde, plus d'un milliard de fumeurs dont 20 % environ sont des femmes. Toutefois, le tabagisme feminin est en augmentation dans certains pays. Les femmes sont une cible de choix pour l'industrie du tabac, qui doit recruter de nouveaux consommateurs pour remplacer près de la moitié des consommateurs actuels, qui mourront prématurément de maladies liées au tabagisme. L'augmentation de la prévalence du tabagisme parmi les jeunes filles est particulièrement préoccupante. Le nouveau rapport de l'OMS, intitulé *Les femmes et la santé : la réalité d'aujourd'hui, le programme de demain*, montre que la publicité en faveur du tabac cible de plus en plus les jeunes filles. Il ressort des données de 151 pays qu'environ 7 % des adolescentes, contre 12 % des adolescents, fument des cigarettes. Dans certains pays, il y a presque autant de filles que de garçons qui fument. La Journée mondiale sans tabac 2010 permettra de prendre enfin acte de l'importance de la lutte contre le tabagisme chez les femmes. Comme l'a écrit le directeur général de l'OMS, le Dr shin Young-Soo, dans le rapport : « *Protéger et promouvoir la santé des femmes est essentiel à la santé et au développement, pour les citoyens d'aujourd'hui comme pour ceux des générations futures.* » La Journée mondiale sans tabac 2010 a été principalement axée sur le marketing du tabac auprès des femmes mais tiendra aussi compte de la nécessité de protéger les jeunes garçons et les jeunes filles contre les procédés de l'industrie du tabac. Comme indiqué dans le rapport publié par l'OMS en 2007 « *Gender and tobacco control: a policy brief* », les mesures génériques de lutte antitabac ne sont pas toujours aussi efficaces ou efficaces de la même manière pour l'un et l'autre sexe. Il faut tenir compte de la différence entre les sexes (femme et hommes). Il est en effet important que les politiques de lutte antitabac tiennent compte, pour chaque sexe, des normes, des différences et des réactions vis-à-vis du tabac afin de réduire la consommation de tabac et d'améliorer la santé des hommes et des femmes partout dans le monde . À l'occasion de la Journée mondiale sans tabac et tout au long de l'année qui suivra, l'OMS encouragera les pouvoirs publics à tenter de déjouer les tentatives de l'industrie du tabac pour faire cosommer aux femmes un produit qui les rendra dépendantes à vie de la nicotine. En répondant à cet appel de l'OMS, les pouvoirs publics peuvent réduire le nombre d'infarctus du myocarde, d'accidents vasculaires cérébraux et de maladies respiratoires, mortelles ou invalidantes, dont la prévalence est en augmentation chez les femmes.

La consommation de tabac pourrait causer un milliard de morts au cours du siècle. Si l'on admet qu'il est important de réduire la consommation de tabac chez les femmes et si l'on prend des mesures en conséquence, de nombreuses vies pourraient être sauvées.



Sensibilisation aux dangers du tabagisme

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le gouvernement a récemment invité les citoyens à réfléchir davantage sur les conséquences du tabagisme à l'occasion de la Journée mondiale sans tabac le 31 mai. L'accoutumance au tabac est l'une des principales causes de décès. Elle affecte à la fois le revenu des familles et l'économie du pays.

Réflexions sur le tabagisme :

Mme Thong Manivong, fonctionnaire au ministère des Finances :

« *Aujourd'hui, je pense que les gens sont conscients*



des dangers du tabac. Mais les fumeurs ont souvent du mal à cesser de fumer, même s'ils le veulent. Il est important de rappeler aux fumeurs que le tabagisme est également un danger pour la santé de leurs proches. Si vous voulez convaincre quelqu'un de cesser de fumer, il vous faut le persuader de rester loin de ses amis fumeurs pendant un certain temps afin qu'il puisse arrêter de fumer plus facilement. »

M. Thong, étudiant en management au collège de Sèngsavanh :

« *Je dis à mes amis fumeurs que le tabac a des effets négatifs sur leur santé, qu'il cause le cancer du poumon et de nombreuses autres maladies. La famille joue un rôle important en aidant ses membres à cesser de fumer et en les encourageant dans leurs efforts. Si les fumeurs trouvent qu'il est difficile d'arrêter de fumer, ils doivent demander conseil à un médecin ou essayer de reprendre d'autres activités*



comme le sport. »

M. Phongsavat Virabout, résident du quartier de Thongsangnang :

« *Je vois souvent des publicités encourageant les gens à cesser de fumer mais elle ne sont pas aussi efficaces que les avertissements des médecins. Les parents doivent être de bons modèles pour leurs enfants et ne devraient pas fumer. En fin de compte, c'est votre propre décision: cesser de fumer, personne ne peut vous forcer à le faire. J'ai fumé pendant de nombreuses années, mais je me suis arrêté pour le bénéfice de ma santé et de ma famille. Les fabricants lao de tabac devraient inclure des avertissements sanitaires avec des images sur les paquets de cigarettes pour rappeler aux gens les dangers du tabac.* »



Fumer expose votre bébé au cancer.

M. Kèonine Soukanh, étudiant au lycée de Sikhottabang :

« *Pour cesser de fumer, il faut demander conseil à un médecin. Cela permet de choisir la bonne méthode et d'éviter la rechute, et ainsi d'améliorer votre santé. Si vous aimez quelqu'un, vous ne devriez pas avoir peur de le dire d'arrêter de fumer. Il faut sans cesse rappeler aux fumeurs à quel point le tabac est dangereux.* »

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

ຂໍ່ນັບຮັບຕ້ອນວັນສ້າງຕັ້ງ
ແນວລາວສ້າງຊາດ
ຄົບຮອບ 60 ປີ
ຢ່າງສຸດໃຈ

13.08.1950 – 13.08.2010

60 ans de tradition glorieuse du Front Lao

Phong Thammavongsa

Le Front lao d'édification nationale a été fondé le 13 août 1950, sous le nom de Nèo Lao Issara puis s'est appelé par la suite, Nèo Lao Hakxat et se nomme aujourd'hui Nèo Lao Sangxat (Front ao d'édification nationale-FLEN).

Le travail du FLEN consiste à rallier et à unir les Lao de toutes les ethnies, de tous les horizons, à l'intérieur comme à l'étranger, pour sauvegarder et construire le pays.

Le FLEN perpétue l'histoire de son rôle glorieux à l'époque Nèo Lao Issara et Nèo Lao Hakxat. Il a réuni les composants du peuple lao pluriethnique dans la lutte pour la libération nationale et la mise en œuvre des deux tâches stratégiques: défense et édification nationale.

A l'occasion du 60e anniversaire de la fondation du FLEN (13 août 1950-13 août 2010), les fonctionnaires, les membres du Parti et la population doivent ensemble rendre hommage aux succès et à la tradition de lutte du FLEN contre les agresseurs de l'ancien régime.

La nécessité de la création du FLEN :

La tâche de la révolution est celle du peuple contre les impérialistes étrangers. Le Laos, auparavant, était un pays qui possédait une imposante superficie et une faible population, mais beaucoup d'ethnies vivant dans la solidarité. La lutte d'antan avait pour objet de défendre l'intégrité territoriale sous la direction des leaders nationalistes. A l'époque, le Laos était sous l'occupation des impérialistes étrangers, notamment des anciens colonialistes et néocolonialistes, à laquelle les populations lao ne s'étaient pas soumises. Celles-ci ont successivement manifesté pour lutter contre les impérialistes colonialistes étrangers, notamment le mouvement de lutte des populations méridionales, sous la direction de Ong Kèo et Ong Kommadam, celui des populations des provinces centrales, sous la direction de Pho Kadouad, celui des populations hmongs des provinces du nord, sous la direction de Chao Fa Patchay et les autres mouvements de lutte.

Mais ces mouvements, manquant de chefs dirigeants n'atteignirent pas la victoire.

En 1930, le Parti communiste indochinois a été fondé et a soutenu le rôle du Front Lao. C'est pendant le Congrès du Parti communiste indochinois d'août 1936 qu'a été entérinée la création du Front démocratique unanime d'Indochine pour rassembler les masses populaires contre l'impérialisme.

C'est au Congrès du Parti communiste indochinois de mai 1941 qu'a été lancée la création d'un Front national dans chaque pays membres. C'est ainsi qu'il a été créé au Laos pour diriger les populations luttant contre les colonialistes français dans des mouvements tels le Front d'alliance Lao Issara ; le Front Lao Issara, l'Association du travail social, l'Association d'alliance Lao Issara. Ces organisations publiques ont largement contribué au succès des mouvements de lutte de la révolution.

Le secteur hôtelier se prépare pour le 450e anniversaire de la capitale

Phong Thammavongsa

Dans le cadre des préparatifs de la célébration du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, qui aura lieu à la fin de cette année, le service du Tourisme de la capitale a organisé le 28 mai dernier, une réunion d'information sur l'avancement des activités concernant notamment le secteur hôtelier et de la restauration. Elle a été présidée par le chef du service du Tourisme de la capitale, M. Khampadith Khémmanith, en présence des représentants des hôtels et des restaurants de la capitale. Il a présenté à l'assemblé la directive n° 159 émanant du bureau du Premier ministre et celle de l'Autorité nationale du tourisme concernant la gestion des hôtels et des restaurants. En parallèle, les participants ont également fait le bilan de la qualité des services qui ont été proposés dans les hôtels et les restaurants pendant ces derniers temps, notamment pendant la période des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Aujourd'hui, l'administration de la capitale Vientiane gère 143 hôtels, 185 guesthouses et 70 restaurants, mais les quatre arrondissements du centre-ville disposent aussi de plus de 300 guesthouses et restaurants.



Droits de l'enfant : des lacunes à combler

Phetphoxay Sèngpaseuth

En matière d'éducation et de santé, les inégalités entre les enfants des zones rurales et urbaines constituent l'une des préoccupations majeures du gouvernement lao, qui continue à rechercher des solutions permettant d'assurer l'égalité entre tous les enfants du pays. La vice-présidente de l'Union des femmes lao, Mme Chantheum Latmany, a ainsi déclaré la semaine dernière, à l'occasion des préparatifs de la célébration de la Journée internationale de l'enfant, le 1er juin : « *Même si le respect des droits des enfants s'est amélioré au Laos, il ne correspond pas encore aux critères fixés par la loi de 2007 sur la protection des droits et intérêts des enfants, particulièrement pour ce concerne les enfants des communautés rurales et isolées. Juridiquement, depuis cette date, tous les enfants devraient avoir le droit de bénéficier de soins médicaux adéquats et d'une éducation de base leur permettrant d'acquérir des connaissances et des compétences suffisantes pour mener une vie décente. Il est urgent de combler les lacunes encore existantes car nos enfants sont l'avenir de notre nation.* » Le gouvernement a mis en œuvre de nombreux chantiers de construction à travers le pays, afin de le doter de nouvelles écoles primaires et de dispensaires supplémentaires pour permettre un accès généralisé à la santé et l'éducation aux enfants des zones rurales. La loi sur les droits de l'enfant stipule également, en tant que droits fondamentaux pour tous les enfants, la liberté d'expression ainsi que la participation dans la vie de la société, dans les arts, les sports et toutes les activités récréatives propres à l'âge de l'enfant, de même que la protection contre toutes formes de violence physique et mentale. Par ailleurs, la loi précise que le maintien de ces droits n'est pas du ressort des enfants eux-mêmes mais de la responsabilité de la société et des adultes qui les entourent.



L'institution familiale est très importante pour l'application des droits des enfants.

Mme Chantheum Latmany a souligné: « *L'institution familiale est très importante pour l'application de ces droits et pour offrir aux enfants des conditions de vie appropriées leur permettant de grandir en bonne santé physique et mentale. La famille doit les encourager à terminer au moins leur scolarité primaire, même dans les familles rurales, où malheureusement nombre de parents permettent à leurs enfants, en particulier, à leurs filles, d'abandonner l'école pour prendre soin de leurs frères et sœurs plus jeunes et de travailler pour la famille. Il est important que les parents et les membres de la société se rendent compte qu'il est primordial d'éduquer les jeunes afin de les préparer à prendre le relais et de les rendre capables d'entreprendre les futures missions de la nation.*»

Les parents ne doivent pas oublier leur rôle de modèle de membres de la société et de représentants légaux des droits et des intérêts de leurs enfants dans les procédures judiciaires. Estimant que la protection et le développement des enfants sont de la plus haute importance, le gouvernement a fait des choix politiques portant sur l'éducation et le renforcement des compétences afin de s'assurer que les droits des enfants seront respectés et qu'ils grandiront dans



Mme Chantheum Latmany

un environnement sain et patriotique. Sur le terrain, les efforts portent notamment sur la construction d'un nombre suffisant d'écoles formelles et professionnelles ainsi que d'établissements de santé. Le gouvernement encourage également la participation des enfants à des activités sociales et instaure ou améliore des mesures de protection des enfants contre l'exploitation, la négligence et l'abus. Le gouvernement a en outre adopté des mesures spécifiques en faveur des enfants des familles à faible revenu et de ceux des groupes ethniques. Il est demandé la participation de tous, tuteurs, membres de la famille et enseignants, chacun dans son rôle pour aider les enfants à contribuer au mieux de leurs capacités individuelles au développement du pays et pour qu'ils apprennent à respecter la Constitution, les lois et les règlements du Laos.



ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Développement du réseau électrique

Somphavanh Siramath

Electricité du Laos (EDL) entend renforcer son réseau d'électricité du nord au sud du pays avec des câbles de 115 kv et de 230 kv. Son objectif est de fournir de l'électricité à 70 % de la population et de couvrir 90 % du territoire d'ici 2020. D'après un rapport de l'administration, 56 % des foyers du pays sont actuelement reliés au réseau électrique.

En 2020, les besoins en électricité atteindront 1 486,8 MW. Actuellement, ils augmentent de 11 % par an tous secteurs confondus. Plus de 8 450 villages, soit 11 08 609 familles, seront reliées au réseau électrique en 2020.

Selon le programme 2007-2016 d'EDL, la construction de nouveaux barrages hydroélectriques et de centrales est en projet pour renforcer le réseau intérieur et les exportations d'énergie vers les pays voisins : six centrales dans le nord et 19 dans le sud. Des centres de gestion du réseau seront également construits dans les provinces de Vientiane, de Khammouane et de Champassak.

En 2016, la production électrique des nouveaux barrages s'élèvera à environ 1 867,7 MW.

Aujourd'hui, les barrages hydroélectriques du Laos fournissent près de 98 % de l'électricité, le reste étant produit par les centrales au charbon ou au pétrole.

D'après le cahier des charges d'EDL, les besoins d'importation en énergie électrique se sont élevés à de 85,8GWh en 2007, 681,5GWh en 2008, 715GWh en 2009 et sont estimés à 719,2GWh en 2010, 406GWh en 2011, 111,1GWh en 2012. En 2013, la production nationale devrait suffire à couvrir les besoins du pays.

Production hydroélectrique actuelle :

- Barrage de Xélabam, province de Champassak: 21, 5 GWh/an ;
- Barrage de Nam Dong, province de Luang Prabang: 5 GWh/an ;
- Barrage de Nam Ngum 1, province de Vientiane: 1002 GWh/an ;
- Barrage de Nam Leuk, province de Borikamxay: 218 GWh/an ;
- Barrage de Nam Mang 3, province de Vientiane: 150 Gwh/an ;
- Barrage de Xéxet 1, province de Saravane: 133, 9 GWh/an ;
- Barrage de Nam Ko, province d'Oudomxay: 7, 9 GWh/an ;
- Barrage de Theun Hinboun, province de Khammouane: 1620 GWh/an ;
- Barrage de Houay Ho, province d'Attopeu: 617 GWh/an ;
- Barrage de Nam Ngay, province de Phongsaly: 2 GWh/an.

Soit une production totale de 3 777, 3 GWh/an.



En 2020, 90 % du territoire sera couvert par le réseau électrique.





Mise en oeuvre par le Laos des huit Objectifs du Millénaire pour le Développement

Vayorath Xayasomroth

La République Démocratique Populaire Lao est un petit pays montagneux, bordé par le Myanmar, le Cambodge, la Chine, la Thaïlande et le Vietnam. L'agriculture de subsistance constitue environ la moitié du PIB (produit intérieur brut) et concerne plus de 80 % de la population active du pays, qui vit dans les zones rurales et éloignées et n'a guerre accès aux infrastructures de base et aux services. En septembre dernier, le Programme des Nations unies pour le Développement (UNDP) a préparé un rapport prospectif pour l'après mi-parcours du programme afin d'évaluer ce qu'il faudrait faire pour accélérer les avancées et atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement. Ainsi dans les pays qui ont été évalués, dont la RDPLao, pas moins de trente évaluations au niveau national ont été menées pour discerner les facteurs qui influent sur les progrès des OMD et de comprendre ce qui a, ou n'a pas fonctionné, et quelles en étaient les raisons. Le rapport a constaté qu'il y avait généralement quatre domaines clés qui conditionnent la réalisation des OMD: les choix politiques et leur cohérence, la gouvernance et les déficits de capacité, les contraintes budgétaires et la volonté politique. Bien que la RDP lao ait fait des progrès dans plusieurs domaines et est en voie d'atteindre certains des OMD, leur viabilité est cependant fragile, étant donné la dépendance du pays en matière d'ODA (Official development assistance). Pour y remédier, le gouvernement a demandé l'appui de l'UNDP pour l'aider à identifier d'autres options afin d'assurer la continuité des progrès des OMD au-delà de 2015 et sortir le Laos du cercle des pays les moins développés d'ici à 2020, ce qui signifie que la pérennité et la croissance économique globale au cours des années à venir devront impérativement être assurées et maintenues. À cette fin, le gouvernement a donné la priorité à la réalisation des OMD dans son 7e plan socio-économique national. Il est ainsi prévu des interventions clés dans des domaines tels que l'éducation de base, la santé, l'inégalité, l'agriculture et le développement rural ainsi que les infrastructures. Et dans ce but, avec le soutien des bailleurs partenaires et des Fonds spéciaux pour les programmes sur les munitions non explosées, des efforts de déminage ont été intensifiés dans les régions les plus touchées, où la pauvreté et les niveaux de privation sévissent de façon disproportionnée.

Objectif de Développement du Millénaire 1

Réduire l'extrême pauvreté et la faim

La pauvreté en RDP Lao a diminué régulièrement, passant de 46 % à 33 % au cours de la décennie 1992-2002, et le pays est en bonne voie pour atteindre l'objectif qu'il s'est fixé de réduire de moitié la pauvreté d'ici à 2015. Bien que l'incidence de la pauvreté ait diminué et que les pauvres deviennent moins pauvres, les inégalités entre les pauvres et les non-pauvres ne cessent de croître. La pauvreté alimentaire a diminué plus rapidement que la pauvreté globale, cependant la malnutrition reste une préoccupation importante au Laos. Selon les estimations, en dépit des efforts considérables, 37 % des enfants de moins de cinq ans souffrent d'insuffisance pondérale, de malnutrition chronique ou de retard de croissance et cette situation exige une attention urgente par le gouvernement et la communauté du développement. Il est ainsi recommandé d'inclure le retard de croissance comme un indicateur des OMD supplémentaires pour la RDP lao pour en assurer un suivi constant et d'action. Suite à la conviction largement répandue que la pauvreté ne peut être réduite que si les gens, y compris les femmes et les jeunes, ont un emploi décent et productif, un nouvel objectif sur l'emploi a été ajouté sous l'OMD 1 en 2006. Alors que l'économie a considérablement augmenté au cours des deux dernières décennies, avec une tranche importante de la croissance provenant du secteur non agricole, les secteurs qui créent du travail et fondées sur les compétences n'ont pas augmenté dans la même mesure. En conséquence, la structure d'ensemble de la population active n'a pas changé, avec près de 80 % des travailleurs dans l'agriculture axée sur la subsistance et les activités connexes. La croissance économique, actuellement de 8 % grâce aux exportations, au tourisme, aux gisements de cuivre et à l'exploitation forestière, est nécessaire mais non suffisante pour réduire la pauvreté. La RDP lao a besoin de diversifier son économie et de renforcer plus particulièrement ses secteurs agricole et manufacturier, en veillant au développement des infrastructures rurales et à l'amélioration des possibilités et des salaires des travailleurs non qualifiés. Le pays a le potentiel pour maintenir des taux élevés de croissance agricole durable qui sont essentiels à la réduction continue de la pauvreté rurale. La réduction de la pauvreté seule n'est pas suffisante pour atteindre les objectifs sur la réduction de la malnutrition. Il est urgent de mettre en place des politiques intersectorielles pour traiter la malnutrition et la pauvreté de manière globale. La RDP lao reste un des pays les moins développés avec des indicateurs négatifs dans les domaines de la faim et de la malnutrition, de la mortalité maternelle et de la durabilité environnementale, et l'incidence de la pauvreté est particulièrement élevé dans les zones touchées par les munitions non explosées (UXO).

Objectif de Développement du Millénaire 2

Assurer l'éducation primaire universelle

L'éducation est parmi l'un des secteurs les plus performants au Laos, comme en témoignent les progrès continus dans tous les indicateurs clés. Le taux de scolarisation dans les écoles primaires est passé de 58% en 1991 à 84 % en 2005. Cependant, les progrès réalisés dans la rétention des élèves au niveau primaire sont lents. Le taux d'achèvement du primaire a augmenté d'un peu plus de 1 % par an au cours de la période 1991-2003. À ce rythme, la cible des OMD semble hors de portée. Le taux d'alphabétisation a augmenté à l'échelle nationale, à l'âge primaire (éducation de base), l'alphabétisation a presque doublé, passant de 31% pour cent à 58%. Les moyennes nationales masquent les variations entre les provinces où souvent celles qui ont une forte proportion de ruraux avec des groupes pauvres et des enfants parlant des dialectes ethniques différents enregistrent de faibles taux de scolarisation. En effet, des différences considérables persistent dans les taux d'alphabétisation entre ceux dont le dialecte Lao est langue maternelle et les autres groupes ethniques. Le gouvernement a pris des mesures pour augmenter le taux de scolarisation et d'alphabétisation et bien que des progrès sur ces deux indicateurs soient satisfaisants avec un taux de 20 %, il est nécessaire de fournir des efforts et des ressources supplémentaires aux programmes mis en place, en veillant à ce que les actions menées profitent à tous, indépendamment de leur lieu géographique, de leur sexe ou de leur milieu social. Une réforme de la gestion des dépenses publiques est fondamentale pour allouer des ressources et des infrastructures adéquates aux provinces afin de permettre à tous les élèves de suivre une scolarité jusqu'au collège. Il serait également essentiel d'améliorer la qualité de l'enseignement et du curriculum, et d'avoir un corps suffisant d'enseignants formés pour contribuer de manière efficace au renforcement des capacités du pays en ressources humaines et en étendant les possibilités d'éducation pour tous.

Le Tham Sanène : un site enchanteur

Khamphouth Xaysomroth



Le Tham Sanène est encore peu connu des visiteurs. Et pour cause : il n'a été découvert que tout récemment, au mois de novembre dernier, par un paysan du village de Naxay, district de Thaphabath de la province de Borikhamxay. C'est pourtant un site merveilleux, sacré et mystérieux, qui se trouve à proximité de la route de Paksane (nationale 13 sud), à 75 kilomètres environ de la capitale. Ce qu'on découvre d'abord, au pied de la montagne qui longe la route près du village de Naxay, c'est un paysage magnifique, recouvert par une forêt primaire où s'amoncellent des rochers de toutes formes, éparpillés dans un savant désordre. L'un d'entre eux ressemble à un naja, un autre à un requin, un autre encore à une tortue, à un homme, à un éléphant etc. Aux yeux des villageois, la découverte la plus importante a été celle d'une empreinte de pied du Bouddha. Cette empreinte, qui a presque la même taille que celle du pied d'un homme, ne ressemble pas aux autres empreintes qu'on trouve auprès des pagodes ou sur les sites bouddhiques. Est-ce une empreinte naturelle, on ne le sait pas. Mmes Khankèo et Pha, deux habitantes de ce village devenues depuis peu les gardiennes du lieu, se font une joie d'expliquer : « *Cet endroit a été découvert par M. Sithone, 41 ans, de notre village, alors qu'il s'activait à son ray (culture du riz sur brûlis) sur la plaine, au pied de la montagne. Un jour, après avoir fait une cueillette et posé des pièges à souris, il a remarqué quelques grenouilles qui sautaient dans une flaque d'eau. Il a voulu les attraper mais elles ont disparu aussitôt et il n'en a plus trouvé aucune. Tenace, il a enlevé les feuilles qui étaient à la surface de l'eau, et a même asséché la cuvette où la flaque s'était formée. C'est alors qu'il a remarqué au fond une empreinte du Bouddha. Il l'a déclaré aussitôt aux autorités locales, notamment aux responsables du Front lao d'édification nationale. Ces derniers se sont rendus sur place et ont déclaré le même jour que ce lieu est sacré.* »

La nouvelle de cette découverte s'est rapidement répandue, si bien que le site commence à attirer des visiteurs. Plusieurs offrent des dons pour la protection et l'aménagement de l'endroit. L'une des deux dames remarque : « *Cette année, un groupe de fidèles est venu de Thaïlande. Ils ont visité le site et ont déclaré qu'il était l'un des plus admirables qu'ils avaient vus, grâce à l'empreinte de pied du Bouddha et à un paysage magnifique et tranquille.*» Elle ajoute que certains d'entre eux ne voulaient pas retourner chez eux car ils souhaitaient pratiquer la méditation sur place.

Quelques aménagements ont été effectués par les villageois : un système d'adduction d'eau, un étang artificiel, des terrasses, un autel et une cabane. L'une des gardiennes nous a dit que pendant la saison sèche on trouve difficilement de l'eau pour boire ou pour la toilette. « *C'est un fidèle du district de Pakkading,* dit-elle, q*ui a installé pour nous les tuyaux d'adduction d'eau. A l'avenir nous espérons avoir un toit pour couvrir l'empreinte comme il se doit. Car pour le moment ce lieu sacré n'en a pas.* »

Le site plaira aux visiteurs en quête de tranquillité, d'air frais et de paysages originaux, ou à ceux que tenteront des treks dans une nature encore vierge où les beaux arbres ne partagent l'espace qu'avec d'immenses rochers et des grottes. Certaines de ces grottes sont accueillantes pour les humains. L'une d'entre elles ressemble d'ailleurs à un lit (sanène), surmonté d'un toit formé par un rocher bien plat qui se détache des autres grands rochers. En passant à côté, nous avons remarqué quelques ascètes qui y pratiquent la méditation. Aucune statue de Bouddha dans ce lieu, simplement la mystérieuse empreinte.

Pour se rendre au Tham Sanène, il faut prendre comme repère l'usine de fonderie de fer qui se trouve à droite à la sortie du village vers le sud : 200 mètres plus loin, on trouvera à gauche une pancarte indiquant la piste qui y conduit. La piste traverse une clairière, des broussailles et même une rivière éphémère, avant d'arriver au pied de la montagne. Là, il vous faudra monter un peu dans les rochers, en suivant un itinéraire signalé par des panneaux de tissu, pour accéder au site. Vous y serez accueillis par les deux gardiennes, souriantes, serviables et fort sympathiques. Elles vous montreront l'empreinte et vous guideront dans une prière en hommage au Bouddha. Des gestes simples mais intenses. Puis elles vous inviteront à visiter les alentours et à contempler les rochers aux formes plus curieuses les unes que les autres et les arbres séculaires qui dessinent le paysage. Vous verrez alors que l'endroit vaut une visite de détente pour les Vientianais : pas très loin, accessible en voiture, il offre le charme indicible de la beauté, de la tranquillité et du mystère.

Traditions de l'ethnie Nhouane

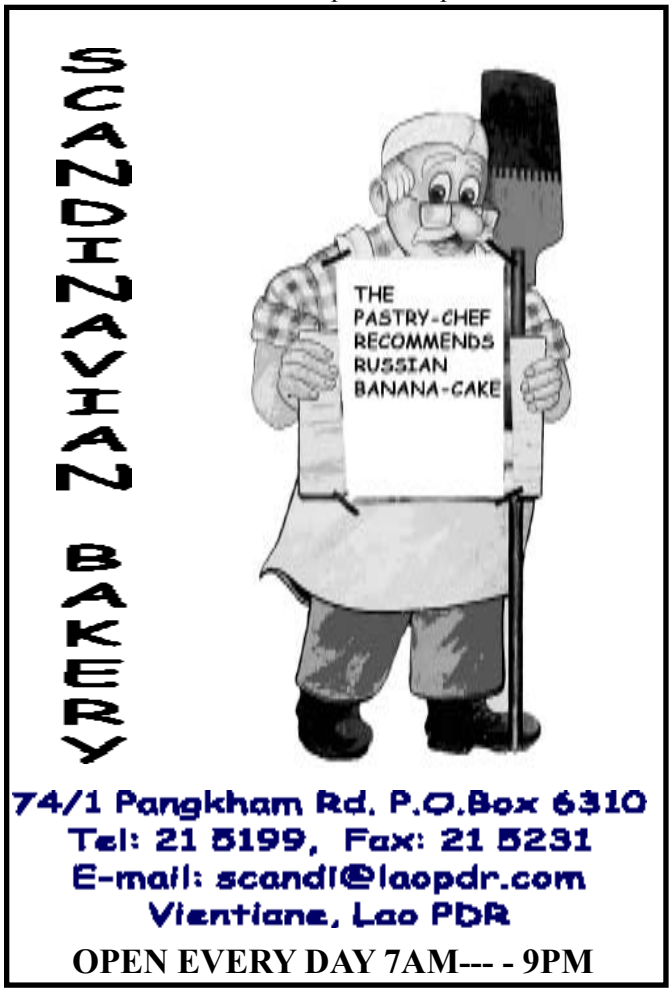
Phong Thammavongsa



Le 20 mai dernier, dans le village de Viengneua, district et province de Luang Namtha, l'ethnie Nhouane a organisée des festivités pour rendre hommage aux ancêtres fondateurs de la ville de Luang Houatha et aux deux princesses, Chao Nang Southamma et Chao Nang Khankham, qui ont consacré leur vie au bonheur des populations de ces régions. Les festivités se sont déroulées en présence du vice-gouverneur de la province, M. Aloun Lokhamloy, du vice-président de l'Autorité nationale du tourisme, M. Savang Rattanavong, et de la population des sept villages environnants. A cette occasion, le président du comité organisateur des festivités, M. Bounchanh Inthongxay, a raconté l'histoire de la création du district de Luang Namtha :

« *Luang Namtha a été créé en 1587. Le district comprenait à l'époque 28 familles de l'ethnie Nhouane. Il avait pour chef, M. Sène Louanghane Sourinh. En 1709, les inondations les ont contraints à abandonner le village de Nhonok pour fonder le village de Viengtay d'aujourd'hui. Selon la légende, les princesses qui régnaient sur la région se sont noyées en sauvant des flots de nombreuses victimes en péril. C'est pour cela, que l'ethnie Nhouane de Luang Namtha organise chaque année, au septième jour du septième mois, ces festivités commémoratives en hommage à ces deux princesses courageuses, considérées comme les génies protecteurs du village.* »

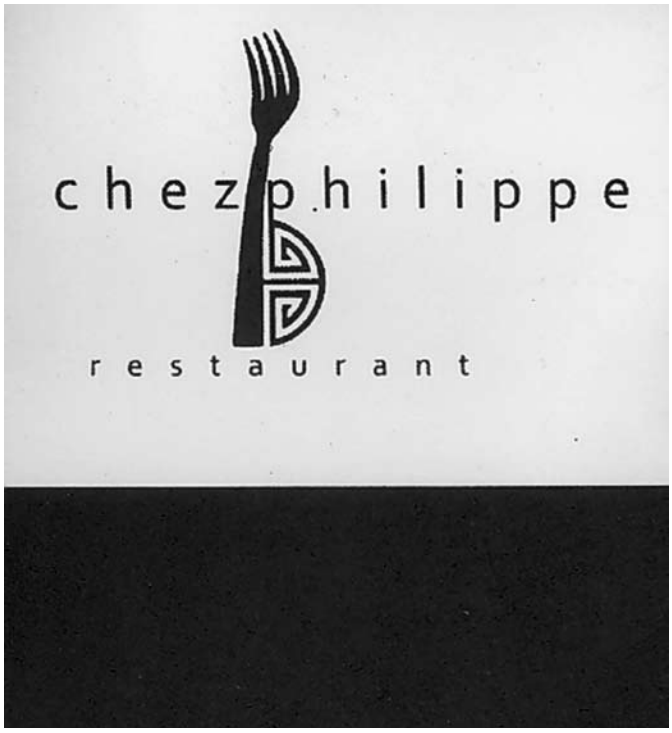
Le chef du service du tourisme de la province de Luang Namtha, M. Phonesavath Kamonthong, a précisé qu'au-delà de son aspect touristique fort attractif, cette tradition annuelle permettait de préserver le patrimoine immatériel de l'ethnie Nhouane. C'est aussi l'occasion pour l'ethnie Nhouane de présenter ses us et coutumes, ses costumes traditionnels et de faire montre de son savoir-faire artisanal en exposant des produits issus de la broderie, du tissage de la soie, de la vannerie, du moulage de céramiques et autres. Pour préserver le patrimoine culturel de l'ethnie Nhouane et promouvoir le tourisme, le service du tourisme de la province de Luang Namtha a annoncé la construction d'un pavillon des piliers de la ville de Luang Namtha, financé à hauteur de 1000 dollars par la Banque Asiatique de Développement. Il a invité les administrations locales et les populations de ces régions à participer financièrement à l'élaboration de ce projet. Ce pavillon, appelé à devenir un haut site touristique, historique et culturel, servira aussi de lieu de culte pour l'ethnie Nhouane. Les festivités annuelles ont été animées par des représentations artistiques ethniques, des concours culinaires et des compétitions sportives.

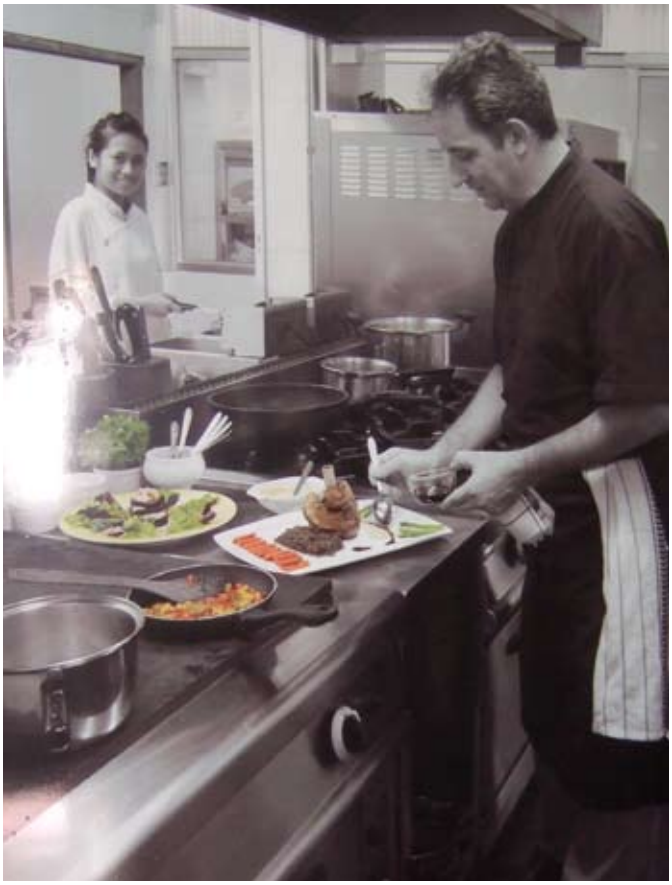


Cuisine française raffinée de « Chez Philippe »

Vayorath Xayasomroth

A Vientiane depuis 10 ans presque jour pour jour, Philippe Boucley a ouvert au printemps dernier son restaurant, «Chez Philippe», après de nombreuses années passées en tant que chef cuisinier dans plusieurs établissements en France puis à Bangkok avant d'exercer dans la capitale lao, au Settha Palace puis au Central. Conquis par la beauté et la sérénité du Laos, Philippe a voulu y réaliser un rêve longuement mûri, celui de travailler pour son propre compte, et il s'est donné les moyens de l'accomplir. C'était un défi à relever et cela le reste encore après cette première année d'installation assez difficile, principalement du fait de la conjoncture économique, qui n'a pas épargné la capitale laotienne. Des événements ainsi que des dégustations sur des thèmes variées et le bouche-à-oreille ont permis au restaurant de devenir l'un des restaurants français les plus prisés de Vientiane. Dans un cadre très contemporain, aéré mais intimiste, assez inhabituel pour la capitale mais combien agréable, ce chef cuisinier passionné, issue d'une famille de métiers de bouche, a su apporter aux mets raffinés qu'il présente sa touche personnelle. Avec son expérience asiatique, il a modifié son approche et marié de nouvelles saveurs délicates à des bases de cuisine française classique. Pour se mettre en bouche, on pourra ainsi déguster des ravioles de foie gras de canard, puis se laisser tenter par une souris d'agneau braisé à la crème d'ail et lentilles ou encore par la succulente côte de bœuf ! Mais aussi savourer des plats « fusion » hors du commun tels que des rouleaux de printemps au reblochon et à la viande de grison ou des nems d'escargot à la coriandre et aux pousses de soja. Et, faut-il le rappeler, son fameux « fondant au chocolat » qui est connu et reconnu par tous les gourmands et gourmets de Vientiane ! Cuisine recherchée, délicate et légère, Philippe Boucley aime répondre aux attentes de ses clients, mélange d'expatriés de toutes nationalités et de Lao, et n'hésite pas pour cela à renouveler sa carte pour les satisfaire encore davantage. « *Des projets, nous en avons toujours des nouveaux ! Mais je tiens tout d'abord à faire connaître encore mieux « Chez Philippe » puis à accompagner mon épouse, qui a une formation de pâtissière à réaliser son propre profit, tout en nous préservant du temps pour notre vie familiale. C'est l'équilibre et l'harmonie de l'ensemble qui nous permettent d'offrir le meilleur de nous-mêmes dans ce que nous faisons.* » Homme d'affaires mais aussi homme de cœur, Philippe Boucley a toujours répondu aux sollicitations pour participer gracieusement aux événements de la capitale. Situé idéalement en centre- ville dans la rue Setthathirat, à l'étage, au dessus de Phimphone market, ce restaurant, ouvert tous les jours sauf le dimanche, saura vous séduire pour un repas d'affaires ou entre amis hors des sentiers battus. Tel 021 21 33 34/020 552 72 86.





Philippe Boucley aime répondre aux attentes de ses clients.

Un bonze lauréat du concours linguistique de chinois 2010

Sonesavanh Souliyaphack

Agé de 22 ans, et étudiant en quatrième année au département de langue chinoise, à la faculté des lettres de l'Université nationale du Laos (UNL), M. Kanya Sophakoun, à la particularité d'être bonze et d'avoir remporté le premier prix du concours linguistique de chinois. Cette année, la finale du concours a en lieu le 11 mai. Le bonze Kanya Sophakoun faisait partie des neuf candidats (sur 28) ayant passé avec succès les épreuves éliminatoires du 28 avril. L'épreuve consistait à présenter un collage accompagné d'un texte en chinois au format A4, sur le thème: « Charme de la langue chinoise, couleurs de l'Exposition universelle de Shanghai ».

Ce prix lui a ouvert les portes du concours international organisé par la Chine et intitulé « Pont de la langue chinoise ».

Son travail, qui lui a valu les honneurs du jury, a été visé par son professeur et envoyé à l'ambassade de Chine au Laos. A l'occasion de sa participation au concours à Shanghai, il visitera d'autres villes, avec l'éducation comme centre d'intérêt.

« Actuellement, je me docume*nte énormément sur l'histoire, la culture, l'économie et la géographie de ce pays pour me préparer à répondre aux 397 questions du concours international,* explique le bonze Kanya. Mon professeur m'aide dans ce travail. *Cela me prend beaucoup de temps car je dois réviser également mon examen de fin d'année.* »



Une jeunesse consacrée à la méditation et à l'étude.

Originaire de Ban Sivilay, province de Xayaboury, au nord du Laos, Kanya Sophakoun, doit quitter sa famille à l'âge de huit ans pour entrer à l'école primaire et rester avec sa tante dans le centre-ville de Xayaboury. A 12 ans, il entre au monastère, où il endossera la robe du novice. Depuis cette époque, Kanya Sophakoun a consacré sa vie aux études et à la méditation. Aujourd'hui, il demeure à la pagode Dongpalane, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane.

« *J'étudiais et étudie encore tous les jours,* a confié Kanya Sophakoun. *Pour moi ce n'est pas un travail, c'est une passion. Pouvez-vous me dire ce qu'il y a de plus intéressant que de connaître la vie qui nous entoure ? L'histoire, les sciences, la nature, les pensées des grands hommes, sont mon lot quotidien. Je m'intéresse beaucoup à la médecine, notamment l'acupuncture. Si je devais me reconvertir un jour, j'aimerais bien m'orienter vers cette voie. Mais je ne cesserais jamais d'étudier le bouddhisme.* »

Le Rénovateur : Pourquoi apprendre le chinois plutôt qu'une autre langue ?

Réponse du Bonze Kanya: « *J'ai toujours beaucoup aimé cette langue et sa calligraphie, que je trouve très belle. Avant de m'inscrire à l'UNL, j'ai étudié le chinois pendant six mois à l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire lao, avec des volontaires chinois. Cette expérience m'a permis de passer l'examen d'entrée avec succès et d'accéder directement en deuxième année, en 2007. Cela m'a fait gagner un an sur le cursus qui en comprend cinq. Je suis très heureux de participer au concours international de Shanghai et j'espère obtenir autant de succès qu'à celui de l'UNL et y faire des rencontres intéressantes.* »

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Caladium

Caladium bicolor Vent. Araceae

Biba Vilayleck

Bone deng, Bone si : lao
Bon see : thaï
Angel wings : anglais
Palette de peintre : français

Les Caladium sont des plantes vivaces à racines tubéreuses sphériques ou cylindriques ; ils appartiennent à la grande famille des Aracées qui fournit à l'homme de nombreuses plantes alimentaires, magique et décoratives. Comme le remarque Grenand « *cette famille de plantes n'est pas une famille comme les autres : aux caractères magiques que lui attachent la plupart des ethnies amérindiennes d'Amérique tropicale, font pendant les tracas qu'elle occasionne aux systématiciens. Dans les deux cas tous ont remarqué la grande hétérochromie des feuilles à l'intérieur d'un genre commun comme à l'intérieur d'une espèce (c'est le cas en particulier de Caladium bicolor), et si les Amérindiens en ont tiré le parti qui leur convenait, les botanistes, eux, ne nous aident guère* ».

En effet les grandes feuilles en forme de lance ou d'écusson de ces plantes sont de véritables **Palette de peintre** (leur nom en français), parcourues de graphismes étranges toujours changeants, dans des couleurs allant du blanc au rouge en passant par tous les tons de vert et de rose. Ces feuilles sont portées par de longs pétioles qui prennent naissance directement sur le tubercule ; ils peuvent atteindre jusqu'à 90cm de haut au bout desquels se balancent les feuilles comme des **Ailes d'ange** (leur nom en anglais). A la saison sèche les Caladium entrent en dormance et perdent leurs feuilles. Comme chez toutes les Aracées, la floraison consiste en un spadice entouré d'une spathe blanche.

Pour ce qui est du nom latin les botanistes ne sont pas d'accord, les uns pensant qu'il s'agit du rappel d'un nom brésilien, *Kaladi*, les autres voulant que le mot grec *kalos*, qui signifie « beau », ait inspiré Pierre-Etienne Ventenat qui créa ce genre en 1801

Dans la langue lao le Caladium est classé, avec raison, dans le genre **Bone**, c'est-à-dire le Taro et on le nomme soit **Bone deng**, Taro rouge, soit **Bone si**, Taro de couleur. Il est recherché pour son feuillage spectaculaire, toujours changeant. Nos voisins Thaï sont d'ailleurs parmi les premiers obtenteurs d'hybrides de cette plante. En Europe la mode en a été très forte au XIX°siècle au point que l'écrivain Huysmans en donne une description saisissante dans son roman *A rebours* ; il y décrit les nombreux hybrides fournit par les jardiniers dont les toujours fameux *Madame Mame « qui imitaient le zinc, parodiaient des morceaux de métal estampés, teints en vert empereur, salis par des gouttes de peinture à l'huile, par des taches de minium et de céruse…* ». L'une des raisons du déclin de la mode des Caladium est sans doute la difficulté de cultiver ces plantes dans des milieux trop secs (appartement chauffé) ; d'ailleurs au Laos où la saison sèche est longue, les **Bone si** ne rendent pas très bien à moins de leur fournir régulièrement une forte humidité.

Si au Laos le Caladium ne semble pas avoir d'autre usage que décoratif, il n'en est pas de même en Amérique tropicale où son nom chez les Wayapi signifie « maître de la magie », plante redoutée des Esprits et des hommes, tantôt bénéfique, tantôt maléfique. Avec leur feuillage toujours changeant (et très toxique), leurs mystérieuses racines souterraines, les Caladium ont pour les cultures amérindiennes un peu la même fonction que les gingembres (**King**) pour les cultures asiatiques.



Un autre hybride tout blanc chez un collectionneur lao.



« Thaï beauty », un hybride créé en Thaïlande et photographié au Laos.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Boulettes de poisson au curry rouge

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 1 heure

1. Passez les filets au mixeur avec l'ail, les racines de coriandre, la sauce de soja et la maïzena.
2. Confectionnez des boulettes de 2 cm de diamètre environ. Mettez au réfrigérateur une demi-heure pour les raffermir.
3. Faites chauffer une cuillerée à café d'huile dans un wok ou une marmite et faites-y revenir la pâte de curry jusqu'à ce qu'elle embaume. Ajoutez petit à petit le lait de coco en remuant constamment. Portez à ébullition, puis réduisez le feu.
4. Faites cuire les boulettes dans ce mélange pendant 5 minutes, à feu doux.
5. Ajoutez le jus de citron, le sucre, la sauce de poisson et la ciboule émincée et faites cuire deux minutes.
6. Parsemez les feuilles de coriandre et servez avec du riz parfumé.

Ingrédients pour 4 personnes

- 600 g de filets de poisson blanc frais
- 2 cuillerées à soupe de pâte de curry rouge
- 2 gousses d'ail
- 1 cuillerée à soupe de maïzena
- 2 cuillerées à soupe de sauce de soja
- 1 bouquet de coriandre avec le pied si possible
- 2 cuillerées à soupe de sauce de poisson
- 1 cuillerée à soupe de sucre
- 2 cuillerées à soupe de jus de citron vert
- 3 ciboules émincées
- 40 cl de lait de coco



L'Ansara Hôtel : un havre de paix au cœur de Vientiane

Bouaphanh Vibounsak



Les chambres ont vue sur un beau jardin clairsemé de plantes tropicales.

L'Ansara Hôtel ouvre ses portes. Ce petit hôtel de 14 chambres et suites se trouve au village de Ban Vat Chanh, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Idéalement situé derrière le Vat Chanh dans une ruelle qui a gardé son beau cachet, l'hôtel s'inscrit harmonieusement dans un quartier tranquille.

Il offre un agréable mélange d'architecture, reprenant quelques traits du style colonial français, avec notamment les encadrements, les portes-fenêtres, les toits de tuiles, avec une décoration d'inspiration lao traditionnelle ainsi que quelques éléments contemporains, le tout créant un ensemble harmonieux invitant à la détente.

Il se compose de 12 chambres et de deux suites, toutes avec vue sur un beau jardin gazonné clairsemé de plantes tropicales. Toutes les chambres disposent d'un téléviseur à écran plat grand format, d'un ordinateur portable connecté à Internet sans fil, d'un mini-bar rempli de boissons fraîches non alcoolisées, d'une terrasse privative avec table et chaises, de sorte que les visiteurs jouissent pleinement des services fournis, inclus dans le prix de la chambre.

Les suites « Affair » et « Escape », respectivement de 46 et 64 m², se situent sous toit et disposent en plus d'un jacuzzi, d'un lecteur de DVD avec une sélection de CD, d'une bouteille de vin ainsi qu'une écharpe de coton aux couleurs de l'hôtel. L'hôtel offre également un un restaurant, le Red Ginger, au premier étage du bâtiment principal, qui fait office de réception et de bar. Le restaurant est ouvert aux résidents de l'hôtel ainsi qu'aux personnes exterieures.

Il est géré par le chef Jean-Marie Stainmesse qui arrive de France, où il était second de cuisine au restaurant étoilé Michelin de l'Auberge «Georges Blanc», à Vonnas, dans l'Ain. Jean-Marie propose une cuisine raffinée et une première carte composée d'une quinzaine de plats et desserts. On sera tenté par une sélection de mets savoureux, avec, pourquoi pas, une entrée de « duo de foie gras au torchon et poêlé avec poires caramélisées et réduction de vinaigre balsamique»; on pourra poursuivre par un plat de « coquilles saint-Jacques, mousseline de choux-fleur sauce aux cèpes», et terminer par une « trilogie de crèmes brulées». Les plats se situent dans une fourchette de 35 000 à 245 000 kip, avec un très large choix aux alentours de 100 000 kip. L'établissement comporte aussi un lobby bar ouvert jusqu'à 23 h, où la clientèle peut se délecter de cocktails maisons comme par exemple un «coco o'co» et bien entendu des éternels classiques comme mojito, Singapore sling et autre margarita pour un prix moyen de 32 000 kip.



Les chambres spacieuses et confortables disposent d'un écran LCD grand format, d'un ordinateur portable connecté à Internet, d'un mini-bar et d'une terrasse privative.

L'hôtel propose un accès gratuit – mais sécurisé - au wifi ; venez prendre une boisson fraîche, un café ou une pâtisserie maison à la terrace lounge et surfez sur le net dans un cadre relaxant au cœur de la ville.

Parking au bord du Mékong recommandé. Ensuite, déambulez quelques mètres dans la ruelle numéro 5, à l'angle de Vat Chanh en direction de Vat Ong Teu, vous ne pouvez pas vous tromper.

Plus d'information sur Ansara Hôtel en tapant « Ansara hotel » sur Facebook; « Aimez » leur page et soyez les premiers à découvrir leurs offres spéciales, promotions et nouvelles. Pour ceux qui utilisent Twitter, suiviez les @ansarahotel.

Réservations et information au 021 213 514

Promotion du karaté méthode shotokan

Bouaphanh Vibounsak



Les juniors lao aiment pratiquer les arts de combat.

Pour promouvoir les arts martiaux, le club lao de karaté méthode Shotokan invite les amateurs et les néophytes à s'initier à la méthode shotokan au Centre Budo Lao-Japon, situé près du stade Chao Anouvong. Les ateliers shotokan sont ouverts les vendredis, samedis et dimanches de 17 h à 19 h .

« *L'objectif des ateliers shotokan est de faire connaître au plus grand nombre la spécificité de cette discipline*, a souligné le représentant du club, M. Sonesak N. Nhansana. *Nous voulons susciter l'engouement du karaté auprès des jeunes garçons et filles, et bien sûr entrainer nos athlètes pour les 16e Jeux d'Asie qui se dérouleront en Chine au mois de novembre prochain.* »

Le club de karaté shotokan est l'un des sept clubs de karaté de Vientiane. Il comprend plus de 100 membres. Parmi eux, plusieurs ont déjà participé avec succès à des championnats nationaux et internationaux.

« *La plupart sont des jeunes étudiants. On trouve également un certain nombre de militaires et de policiers*, a précisé M. Sonesak N. Nhansana. *C'est le sport idéal pour se maintenir en bonne condition physique et maîtriser ses émotions. Sa pratique permet également d'acquérir un bon équilibre mental : concentration, confiance en soi, discipline personnelle et capacité de pouvoir se défendre en cas d'agression.*» La Fédération nationale de karaté lao avait engagé ses meilleurs adhérents, lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, dont l'un du club de karaté Shotokan. Ils ont remporté deux médailles d'or et sept médailles de bronze.

Pour participer aux ateliers shotokan ou avoir plus d'informations sur la discipline, vous pouvez contacter M. Sonesak N. Nhansana au 020 5415190 ou 021 263649.

Coupe du monde 2010 en Afrique du Sud
Composition des rencontres pour le premier tour

Le 11 juin 2010 (21h00)	Afrique du Sud / Mexique (groupe A)
Le 11 juin 2010 (01h30)	Uruguay /France (groupe A)
Le 12 juin 2010 (18h30)	Corée du Sud / Grèce (groupe B)
Le 12 juin 2010 (21h00)	Argentin rencontre / Nigeria (groupe B)
Le 12 juin 2010 (01h30)	Angleterre / Etats-Unis (groupe C)
Le 13 juin 2010 (18h30)	Algérie / Slovénie (groupe C)
Le 13 juin 2010 (21h00)	Serbie / Ghana (groupe D)
Le 13 juin 2010 (01h30)	Allemagne / Australie (groupe D)
Le 14 juin 2010 (18h30)	Pays-Bas / Danemark (groupe E)
Le 14 juin 2010 (21h00)	Japon avec Cameroun (groupe E)
Le 14 juin 2010 (01h30)	Italie / Paraguay (groupe F)

Le 15 juin 2010 (18h30)	Nouvelle-Zélande / Slovaquie (groupe F)
Le 15 juin 2010 (21h00)	Côte d'Ivoire / Portugal (groupe G)
Le 15 juin 2010 (01h30)	Brésil / Corée du Nord (groupe G)
Le 16 juin 2010 (18h30)	Honduras / Chili (groupe H)
Le 16 juin 2010 (21h00)	Espagne avec Suisse (groupe H)
Le 16 juin 2010(01h30)	Afrique du Sud avec Uruguay (groupe A)
Le 17 juin 2010 (18h30)	Argentin avec Corée du Sud (groupe B)
Le 17 juin 2010 (21h00)	Grèce avec Nigeria (groupe B)
Le 17 juin 2010 (01h30)	Mexique avec France (groupe A)
Le 18 juin 2010 (18h30)	Allemagne avec Serbie (groupe D)
Le 18 juin 2010 (21h00)	Slovénie avec Etats-Unis (groupe C)
Le 18 juin 2010 (01h30)	Angleterre avec Algérie (groupe C)

L'art-thérapie exposé à la Maison de la culture

Sonesavanh Souliyaphack

Une exposition d'œuvres créées par des victimes du trafic humain et organisée par l'association Agir pour les femmes en situation précaire (AFESIP) a été inaugurée le 1er juin à la Maison de la culture de Ban Naxay (Vientiane) en présence de l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud, du directeur du département des affaires sociales lao, relevant du ministère du Travail et des affaires sociales, M. Pasith Detphommathet, du directeur d'AFESIP, M. Didier Bertrand, et du directeur adjoint du Centre de langue française de Vientiane, M. Olivier Planchon.

L'exposition, intitulée « Art de la guérison », présentait une vingtaine de dessins et une dizaine de sculptures en terre cuite. Organisée conjointement par le département des affaires sociales, le ministère de la Défense nationale et AFESIP, elle s'inscrivait dans le cadre d'un projet de thérapie par l'art menée par l'association. De juillet 2009 à juin 2010, des ateliers d'expression artistique ont été organisés pour les victimes de trafic humain des centres de réhabilitation de AFESIP, à Vientiane et à Savannakhet avec le soutien de l'ambassade des Etats-Unis au Laos. A travers la réalisation de sculptures, de peintures et de dessins, ces ateliers avaient pour but de permettre aux victimes d'exprimer leur traumatisme et de faire part de leur expérience. Les œuvres ont été exposées jusqu'au 7 juin.



Ces ateliers avaient pour but de permettre aux victimes d'exprimer leur traumatisme et de faire part de leur expérience.

Qu'est-ce que l'art-thérapie ?

L'art-thérapie est une façon d'utiliser l'art et la créativité comme outils thérapeutiques d'aide à des personnes souffrant de roubles psychologiques ou psycho-somatiques. L'art-thérapie n'est pas axé sur l'usage et l'importance de la parole comme le sont les psychothérapies ou la psychanalyse, ce qui la rend particulièrement intéressante en cas de difficultés à parler ou à raconter. L'art-thérapie peut se pratiquer avec des enfants, des jeunes, des adultes. Dans la mesure où il fait développer créativité, confiance en soi et certaines aptitudes ou dons artistiques, il est également un riche outil de développement personnel.







A l'occasion de la Journée internationale des enfants, la Presse lao en langues étrangères a organisé le 1er juin une journée pour les enfants du personnel.



Le directeur de l'usine de production de farine de manioc, M. Sèngmaly Sèngvatthana, et ses ouvriers ont planté des jeunes arbres dans l'usine à l'occasion de la Journée nationale du reboisement (le 1er juin).



Image de la vie quotidienne des habitants des campagnes, qui ont souvent recours à la pêche pour assurer leur subsistance contrairement aux habitants des zones urbaines qui peuvent se fournir dans les marchés des villes.



La banque Phongsavanh a ouvert quatre nouveaux guichets de retrait d'argent ATM, près de son agence du quartier de Phakhao, dans l'arrondissement de Xaythany, à Vientiane.
Ces nouveaux guichets ont l'avantage d'être accessibles d'un véhicule, ce qui minimise les risques de vol de cartes bancaires ou d'agression.





Le Comité national pour la mère et l'enfant, en coopération avec l'Union des femmes du ministère de l'Information et de la culture, a célébré le 1er juin, au Palais national de la culture, la Journée internationale des enfants. A cette occasion, les enfants ont offert au public des spectacles de danse et de chant et ont profité des animations (jeux, ateliers et concours) organisées à leur intention.

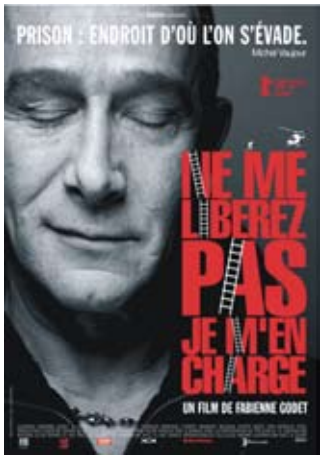
Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Votre horizon professionnel sera bien dégagé. Tout devrait en effet aller pour le mieux, puisque vous bénéficiez d'une bonne dose de chance grâce à l'influence des astres.
Taureau 21 avril - 21 mai
Uranus, astre de l'originalité, vous aidera à proposer des idées intéressantes, et Saturne vous permettra d'organiser votre travail avec rapidité et efficacité.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Avec cet aspect du Soleil, votre vie amoureuse sentira le soufre ! Votre cœur sera bouleversé, chaviré.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous qui adorez la nouveauté et le changement, cette semaine vous serez aux anges.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous aurez le cœur au bord des lèvres. D'une émotivité exacerbée, vous comprendrez mal pourquoi vous avez été jusqu'ici si réticent envers ceux que vous aimez.
Vierge 23 août - 22 septembre
L'entraide est une bonne chose, mais charité bien ordonnée...
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Fini les situations bloquées et les impasses ! Vous aurez la voie libre pour agir à votre guise, et vous serez en mesure de réaliser vos plus hautes ambitions.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Attention ! Cet aspect de Neptune entraîne souvent des remous amoureux, parfois des ruptures ou des rejets, des éloignements…
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Bon équilibre physique, en principe. Protégé par Saturne et Pluton en bonne position dans votre Ciel.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Avec le soutien de Saturne, vous gérerez votre budget avec beaucoup de sérieux et de rigueur.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vos efforts seront récompensés. Lentement mais sûrement, votre situation matérielle s'améliorera ou se consolidera.
Poisson 19 février - 20 mars
Votre vie privée n'aura rien d'un long fleuve tranquille. Vous provoquerez sa jalousie, afin qu'il ou elle réagisse vivement...

CINÉ CLF

« Ne me libérez pas je m'en charge »
Documentaire réalisé par Fabienne Godet (2009)
Avec Michel Vaujour,
Sujet : Ancien braqueur fiché au grand banditisme, Michel Vaujour a toujours préféré la fuite à la prison, l'aventure à la soumission, la liberté à la loi. En l'espace de 30 ans, il aura passé 27 ans en prison, dont 17 en cellule d'isolement...
Mardi 8 et jeudi 10 juin à 18h30 et samedi 12 juin à 17h30



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992.
Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Séjour linguistique en France du
28 juillet au 16 août 2010
Enfants de 9 à 13 ans
2 semaines en famille (en Provence)
3 jours à Paris
Tel: (020) 797 32 78

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

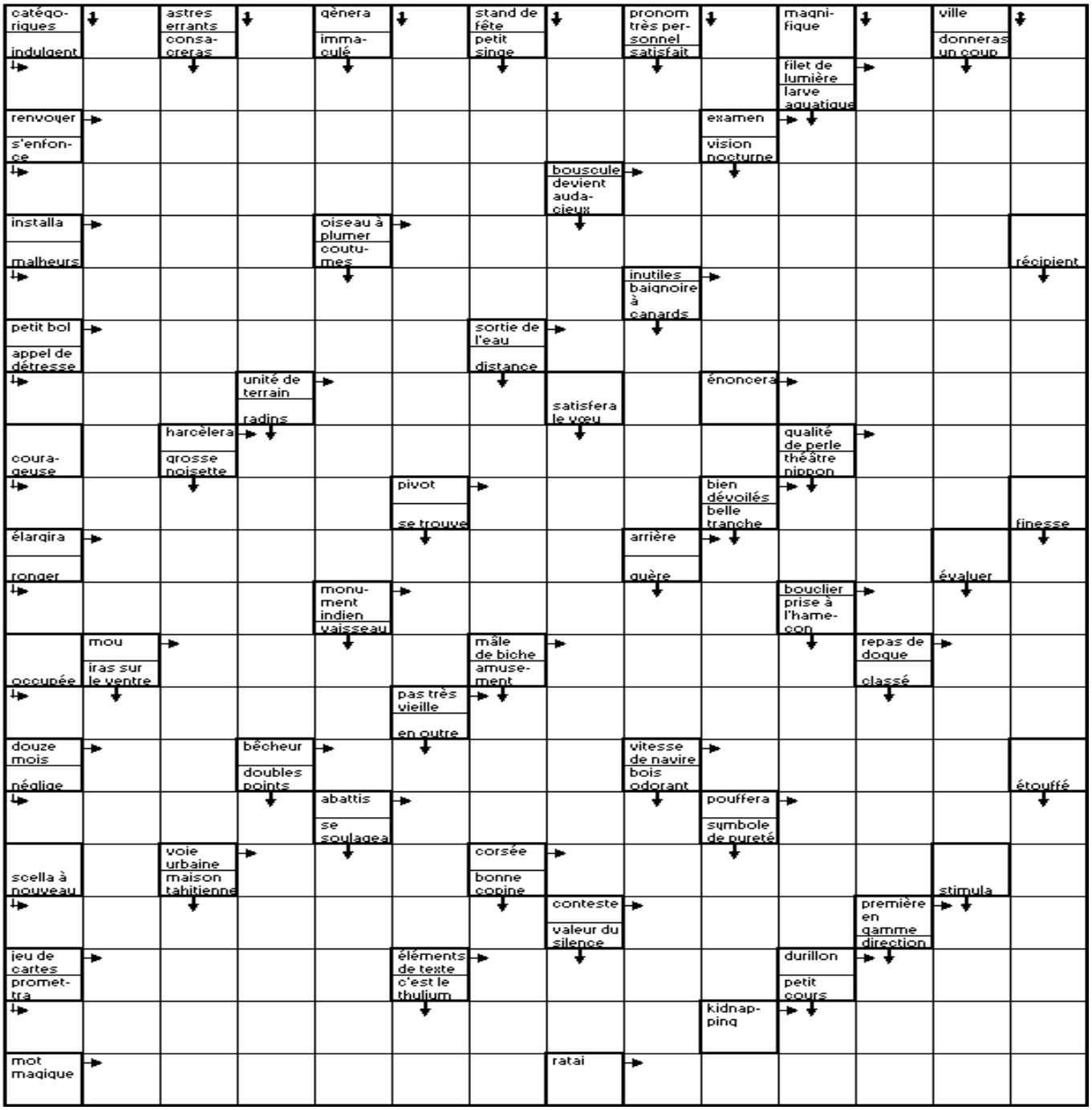
➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Taxi »
Réalisation : Gérard Pirès (1998)
Avec : Frédéric Diefenthal, Samy Naceri, Marion Cotillard, Emma Sjoberg, Bernard Farcy ...
Sujet : Daniel est un fou du volant. Cet ex-livreur de pizzas est aujourd'hui chauffeur de taxi et sait échapper aux radars les plus perfectionnés. Mais lorsqu'il croise la route d'Emilien, policier recalé pour la huitième fois à son permis de conduire, il se voit obligé, pour conserver son



taxi, d'accepter un marché…
Mardi 8 juin à 20 h



Mots fléchés
Solution du N. 592

■	J	■	M	■	S	■	V	■	B	■	I	■	E	■
B	E	R	R	Y	C	A	L	A	S	O	N	S	■	V
A	■	N	O	M	■	M	E	■	E	■	G	■	S	I
■	M	E	T	E	O	R	E	■	R	A	G	E	■	C
A	E	■	F	I	E	R	E	■	I	■	E	■	A	A
U	■	I	■	R	■	G	E	N	E	R	A	N	■	L
O	N	■	S	I	C	A	L	A	A	■	G	E	A	N
E	E	M	■	E	■	L	A	■	N	S	■	A	■	T
D	S	I	E	■	O	■	O	S	■	O	N	■	G	A
■	■	■	■	O	■	S	■	U	■	E	■	E	■	R
M	■	E	■	R	■	O	■	S	■	U	■	R	■	A
I	■	S	■	E	■	U	■	E	■	E	■	A	■	T
T	■	E	■	S	■	E	■	S	■	R	■	I	■	E
R	■	S	■	E	■	R	■	A	■	A	■	S	■	R
E	■	■	■	S	■	E	■	I	■	M	■	S	■	A
S	■	■	■	E	■	S	■	E	■	E	■	E	■	T
■	■	■	■	S	■	T	■	S	■	R	■	S	■	E
■	■	■	■	E	■	E	■	E	■	A	■	I	■	L
■	■	■	■	T	■	R	■	R	■	T	■	S	■	A
■	■	■	■	R	■	E	■	U	■	A	■	V	■	S
■	■	■	■	E	■	T	■	E	■	L	■	E	■	■
■	■	■	■	A	■	E	■	R	■	I	■	S	■	■
■	■	■	■	T	■	R	■	A	■	S	■	E	■	■
■	■	■	■	I	■	A	■	N	■	S	■	S	■	■
■	■	■	■	O	■	T	■	E	■	I	■	E	■	■
■	■	■	■	N	■	E	■	R	■	T	■	S	■	■
■	■	■	■	E	■	R	■	A	■	A	■	I	■	■
■	■	■	■	M	■	A	■	N	■	G	■	M	■	■
■	■	■	■	I	■	N	■	E	■	A	■	A	■	■
■	■	■	■	N	■	E	■	S	■	T	■	T	■	■
■	■	■	■	E	■	S	■	T	■	R	■	E	■	■
■	■	■	■	M	■	E	■	R	■	A	■	S	■	■
■	■	■	■	I	■	R	■	A	■	I	■	I	■	■
■	■	■	■	T	■	A	■	T	■	S	■	S	■	■
■	■	■	■	R	■	T	■	I	■	E	■	E	■	■
■	■	■	■	E	■	I	■	O	■	R	■	S	■	■
■	■	■	■	S	■	O	■	N	■	E	■	E	■	■
■	■	■	■	■	■	N	■	■	■	E	■	T	■	■
■	■	■	■	■	■	E	■	■	■	S	■	■	■	■
■	■	■	■	■	■	S	■	■	■	■	■	■	■	■

Le proverbe de la semaine

Une tempête dans un verre d'eau

ฝูงหมู่ภาลิงกินเข้าหือมๆ เจ้าบ่ไล่
บาดอ่า มิภาะปิดต้อม้อยๆ
สูงป้อยอู่บ่เฮิา

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Etre heureux, c'est savoir se contenter de peu.

Epicure

The Safe Choice for Your Health



Tigerhead

Natural Purity - All Life Desire

LBC